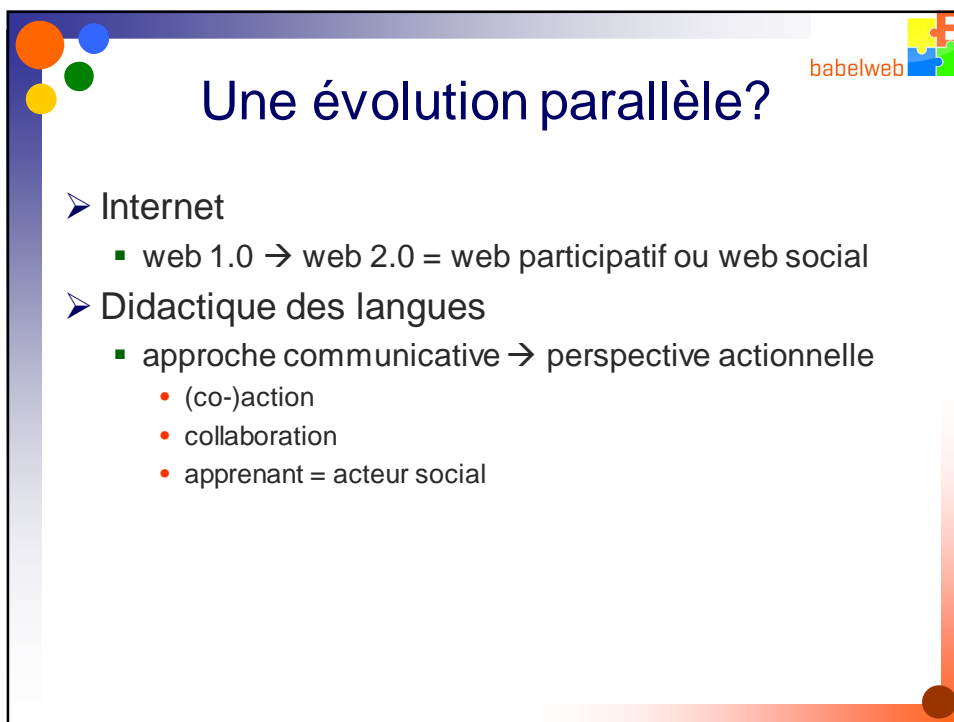




Ecrire sur le web 2.0 / social : avantages des tâches interactionnelles sur le web 2.0



Christian Ollivier
Université de La Réunion, département de FLE

JOURNÉE D'ÉTUDE DU CIDLV, ULB, 31/01/2012



Une évolution parallèle?

- Internet
 - web 1.0 → web 2.0 = web participatif ou web social
- Didactique des langues
 - approche communicative → perspective actionnelle
 - (co-)action
 - collaboration
 - apprenant = acteur social





La perspective actionnelle

La perspective actionnelle « considère avant tout **l'utilisateur et l'apprenant** d'une langue comme des **acteurs sociaux** ayant à accomplir des **tâches** (qui ne sont **pas seulement langagières**). »


« [les] activités langagières [...] s'inscrivent [...] à l'intérieur d'actions en contexte social qui seules leur donnent leur pleine signification. »

(CECR, 2000:15)





Tâches et vie réelle

- Tâches 'cibles' ou de 'répétition' ou 'proches de la vie réelle'
- Tâches pédagogiques communicatives
 - assez éloignées de la vie réelle et des besoins des apprenants
 - visent à développer une compétence communicative.
- Pas de tâches ancrées dans la vie réelle
 - Sauf « tâches intermédiaires 'méta-communicatives' »



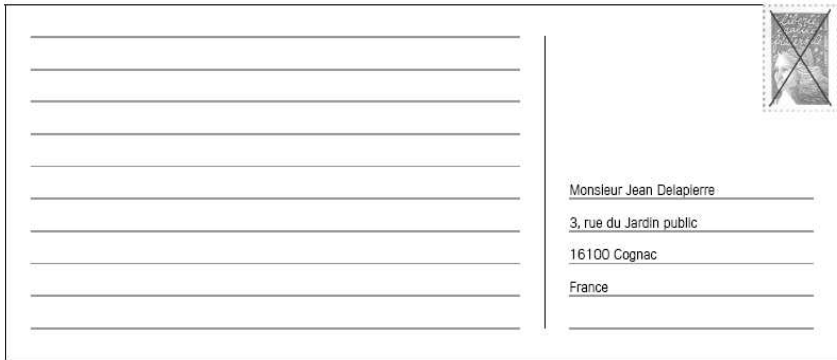
La perspective : repousser le réel dans l'avenir

- Classe = lieu de préparation, salle de répétition
- Tâches = « reflets » de la vie réelle
- Une approche avec des limites




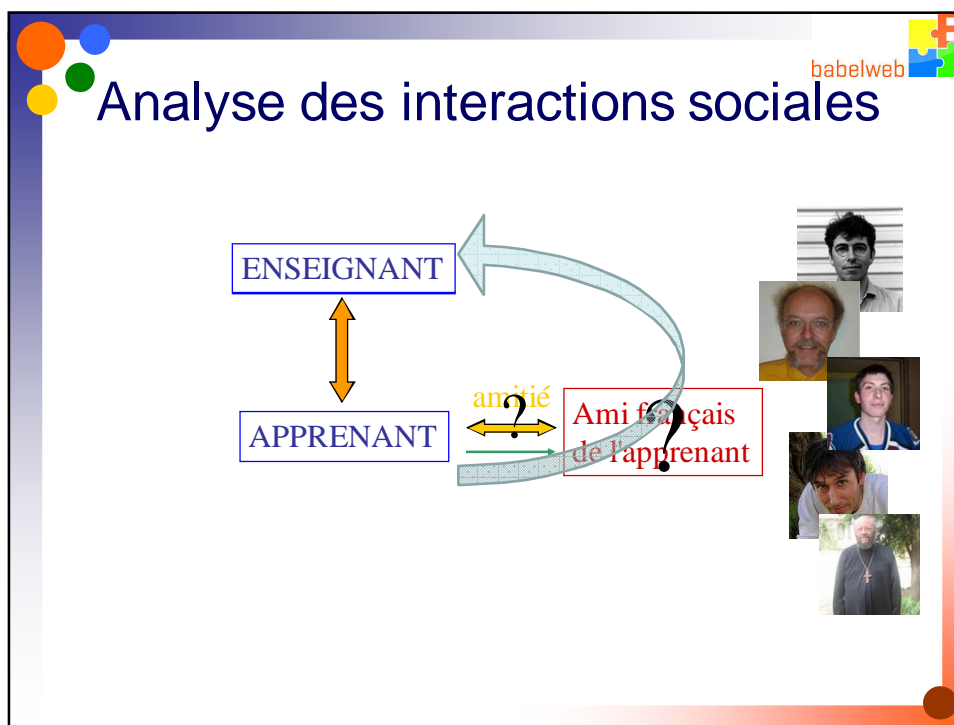
Limite des tâches à destinataire simulé (un exemple)

- Vous êtes en vacances. Vous envoyez une petite carte postale à un ami en France. Vous lui parlez du temps, de vos activités et vous lui donnez votre date de retour. (40 à 50 mots).



Monsieur Jean Delapierre
3, rue du Jardin public
16100 Cognac
France

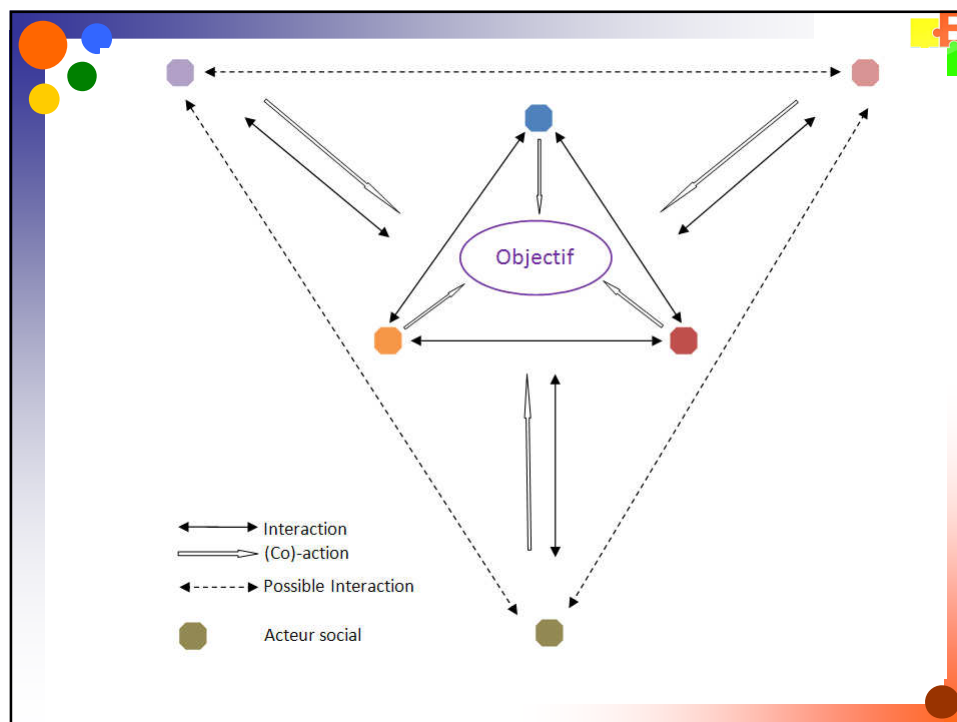


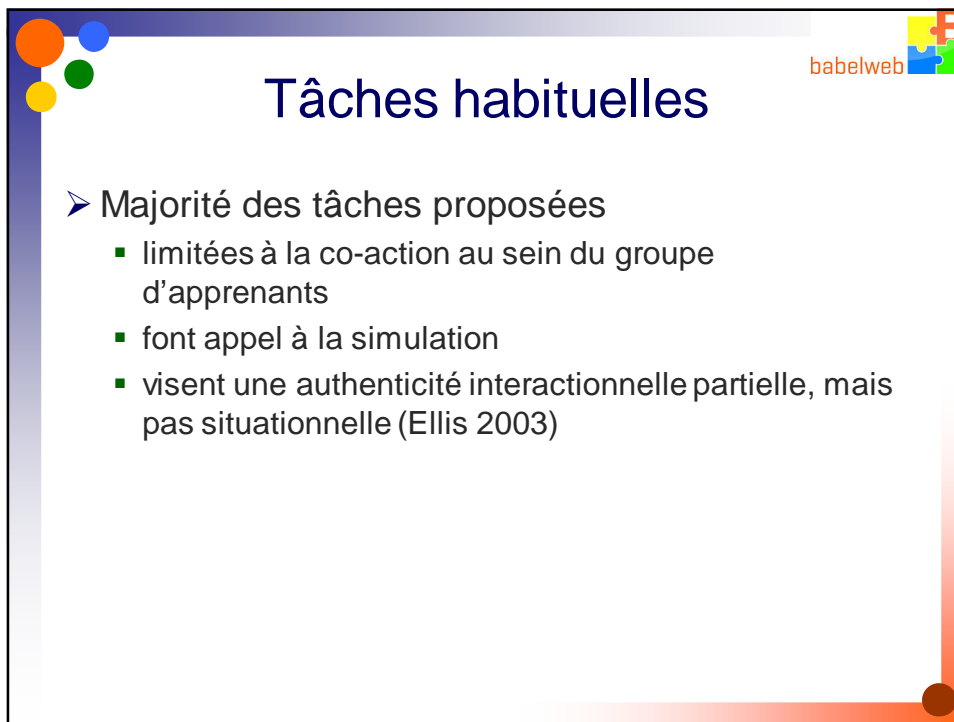


- ## Limites de ce type de tâches
- Échanges en classe largement déterminés par la dissymétrie de la relation verticale enseignant-apprenants (Dabène 2005).
 - L'enseignant et l'apprenant se confinent dans leurs rôles plutôt que d'agir en tant que personnes et de s'impliquer dans les échanges (Lauga-Hamid, 1990).
 - Classe = un espace de communication sans véritable force communicative et dans lequel la forme l'emporte sur la communication en soi (Bange, 1992)
 - Peu de partenaires de communication
 - Plupart des interactions entre l'enseignant et les apprenants (Cicurel, 1985, 1998).
 - Si les apprenants interagissent entre eux, c'est souvent avec les mêmes pairs (Felix, 1998).

Pour une approche interactionnelle de la (co-)action

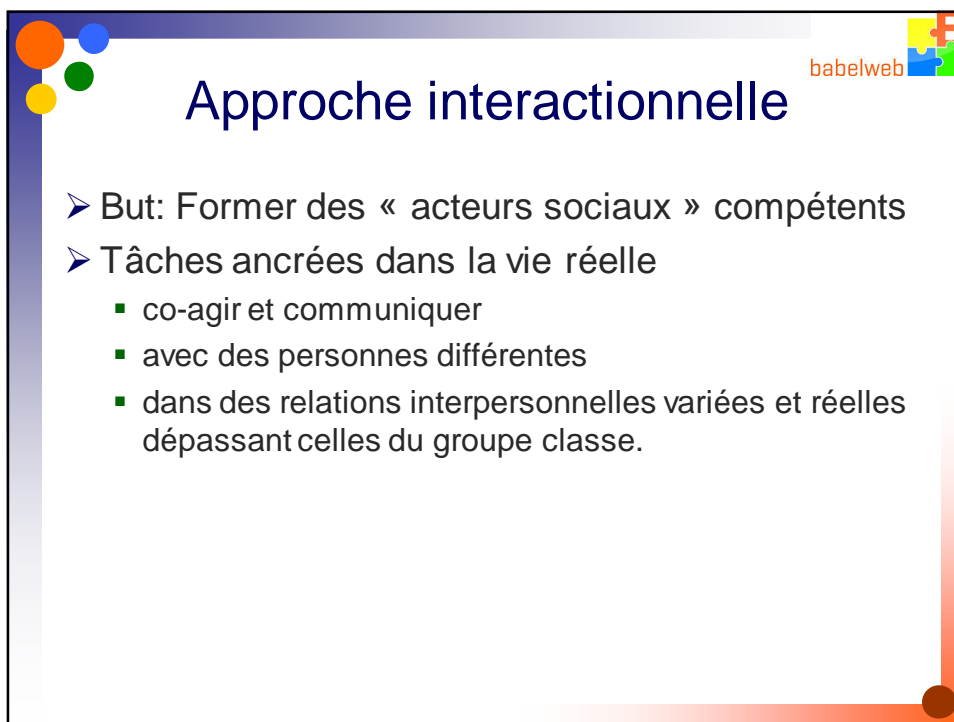
- La dimension interactionnelle de l'action
 - L'interaction sociale fixe le cadre de toute action ou co-action et la détermine largement. (cf. Brassac / Gregori 2000 : 5)
- La dimension interactionnelle de la communication
 - Utiliser la langue = co-agir
 - « dire, à propos de quelque chose, quelque chose avec quelqu'un ». (Grillo 2000, 63)
 - Communiquer = agir en adéquation avec le cadre relationnel qui détermine les actes et même l'intention de la communication (cf. Grillo 2000, 257)







Tâches habituelles

- Majorité des tâches proposées
 - limitées à la co-action au sein du groupe d'apprenants
 - font appel à la simulation
 - visent une authenticité interactionnelle partielle, mais pas situationnelle (Ellis 2003)





Approche interactionnelle

- But: Former des « acteurs sociaux » compétents
- Tâches ancrées dans la vie réelle
 - co-agir et communiquer
 - avec des personnes différentes
 - dans des relations interpersonnelles variées et réelles dépassant celles du groupe classe.



Web 2.0 et co-action sous contrainte relationnelle

- Web 2.0: 5 principes de base (O'Reilly, 2005)
 - le web 2.0 est une plateforme
 - ses entreprises ne fournissent pas des produits, mais des services fondés sur la gestion de bases de données
 - Le web 2.0 tire parti de l'intelligence collective
 - Les informations sont mises en ligne par d'autres entreprises / les internautes.
 - Exemple: Wikipédia, >>
- Web 2.0: technologies qui
 - permettent la **co-action** (wikis et blogs multi-auteurs par exemple)
 - prévoient les **interactions** entre internautes (fonction de commentaire)



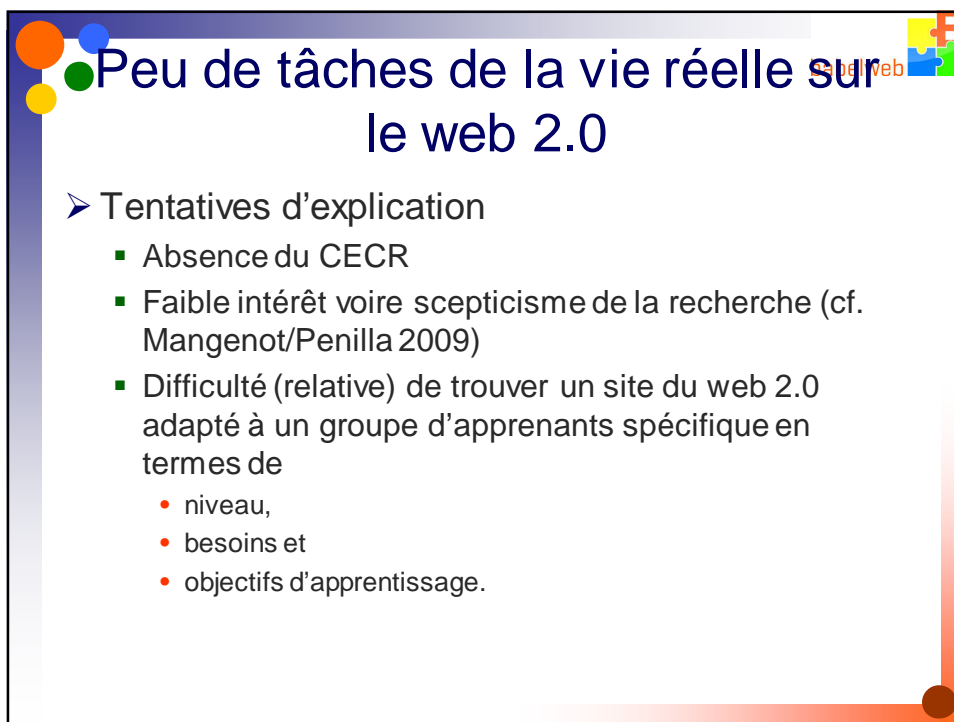
Encore peu de tâches ancrées dans la vie réelle sur le web 2.0

- Intérêt pour des tâches utilisant les technologies du web 2.0.
- Mais des tâches
 - à réaliser sur des espaces virtuels administrés par l'enseignant
 - limitées au groupe classe parfois élargi à des locuteurs natifs
 - « vraisemblable[s] en termes de similitude avec la vie réelle »
 - « interactionnellement justifiée[s] dans la communauté où elle se déroule » (Mangenot / Louveau 2006, 38)



Limites de telles tâches

- Effet « pervers » de la présence de l'enseignant (Cf. Ollivier/Jeanneau 2009 et Ollivier 2009)
 - Enseignant = Evalueur
 - Communication faussée: les apprenants interagissent avec leur enseignant autant qu'avec leurs partenaires
 - Qualité et contenu co-déterminés par la présence l'enseignant
 - Enseignant = propriétaire de l'espace de communication
 - Frein potentiel à la communication



Peu de tâches de la vie réelle sur le web 2.0

- Tentatives d'explication
 - Absence du CECR
 - Faible intérêt voire scepticisme de la recherche (cf. Mangenot/Penilla 2009)
 - Difficulté (relative) de trouver un site du web 2.0 adapté à un groupe d'apprenants spécifique en termes de
 - niveau,
 - besoins et
 - objectifs d'apprentissage.

Des réponses concrètes dans:

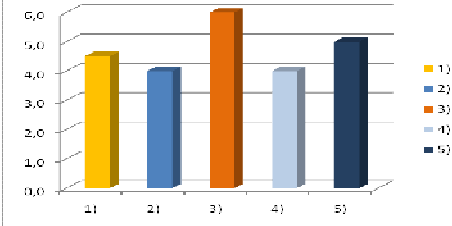
- Tout de suite!
- Ollivier, C. & Puren, L. (2011). *Le web 2.0 en classe de langue*. Paris: Editions maison des langues
- Projet Babelweb: <http://www.babel-web.eu>
 - Life Long Learning: KA2 (et KA4, Babel-web Pro)
 - Cofinancement de la Commission européenne



 DG Éducation et culture
 Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

Potentiel des tâches de la vie réelle: un exemple avec *Wikipédia*

- Facteur de motivation
- Facteur d'excellence
- Raisons:
 - Pas seulement « pour le prof / nous ».
 - « tout le monde peut le [l'article publié] lire ».
 - « quelque chose de 'réel' – un travail au résultat durable / faisant sens »
 - « pour de vrai »
- Exemple: [Leonding](#)





Bar Color	Approximate Value
Yellow (1)	4.5
Blue (2)	4.2
Orange (3)	5.8
Light Blue (4)	4.2
Dark Blue (5)	5.2





La place de l'enseignant

- # destinataire des productions
- # évaluateur
- = facilitateur, expert
 - sélectionne des sites et tâches possible
 - propose des activités préparatoires
 - aide l'apprenant à réaliser les tâches
 - ...





Quelques sites et tâches

- Etre pro-actif sur un « forum »
 - Poser une question (culturelle) sur Yahoo questions/réponses
 - DE: <http://de.answers.yahoo.com/>
 - EN: <http://answers.yahoo.com>
 - ES: <http://es.answers.yahoo.com>
 - FR: <http://fr.answers.yahoo.com>
 - IT: <http://it.answers.yahoo.com>
 - Poster une recette
 - DE : <http://www.daskochrezept.de>
 - EN: <http://www.recipesecrets.net/forums>
 - ES: <http://cocina.facilisimo.com/foros/cocina/>
 - FR: <http://www.supertoinette.com>
 - IT: <http://www.forumcucina.mrcarota.it>
 - Raconter une mésaventure
 - EN: Fmylife: <http://www.fmylife.com/>
 - ES: Asco de vida: <http://www.ascodevida.com/>
 - ES: Vaya mierda de vida: <http://www.vayamierdadevida.com/>
 - FR: Vie de merde: <http://www.viedemerde.fr>






Quelques sites et tâches

- Etre réactif sur un forum
 - Répondre à des questions sur son pays dans un forum de voyage
 - EN: LonelyPlanet: <http://www.lonelyplanet.com/thorntree/index.jspa>
 - ES: LonelyPlanet: <http://www.foro.geoplaneta.es/>
 - FR: Le forum du Routard http://www.routard.com/comm_forum_accueil.asp
 - FR: LonelyPlanet: <http://www.lonelyplanet.fr/forum>
 - IT: Forum de TripAdvisor: <http://www.tripadvisor.it/ForumHome>



Communiquer...

- Un agent conversationnel
 - Ikea:
 - DE: <http://www.ikea.com/at/de/>
 - ES: <http://www.ikea.com/es/es/>
 - EN: <http://www.ikea.com/gb/en/>
 - FR et NL: <http://www.ikea.be>
- Réseaux sociaux d'apprenants
 - Babbel: <http://www.babbel.com>
 - Busuu: <http://www.busuu.com>
 - Livemocha: <http://www.livemocha.com>
 - Speakmania: <http://www.speakmania.com>





La « didactique invisible » de Babelweb

BabelWEB et Babelweb.Pro

<http://www.babel-web.eu>

Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

- Babelweb
 - Un projet européen *Life Long Learning* (LLL), KA2
 - Mise en œuvre de l'approche interactionnelle en favorisant
 - l'utilisation (et l'apprentissage) des langues romanes
 - l'action et l'interaction entre usagers et apprenants
 - le plurilinguisme réceptif (intercompréhension)
 - Public-cible:
 - apprenants grands adolescents et adultes de langues romanes
 - locuteurs natifs des langues romanes
- Projet Babelweb.pro (projet KA4)
 - Un projet européen *Life Long Learning* (LLL), KA4
 - Diffusion de Babelweb
 - Fiches didactiques pour utiliser le web 2.0.



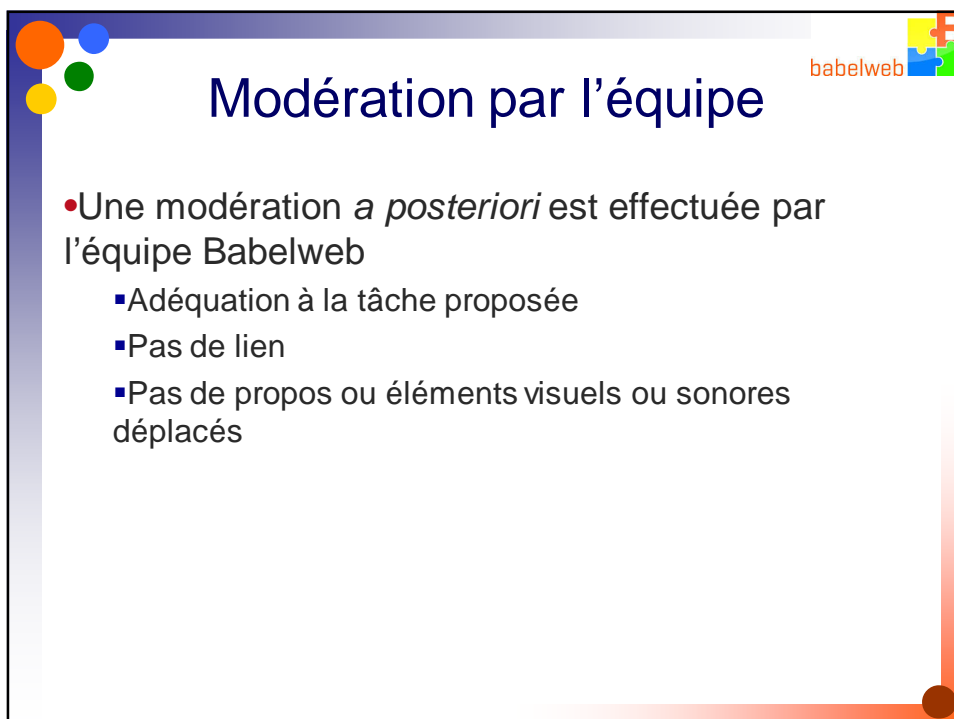
La « didactique invisible » de Babelweb

- Tâches autour d'objectifs d'apprentissage clairement définis pour des niveaux A1, A2 ou B1
- Tâches d'apparence a-didactique
 - Publier sur Babelweb = acte de communication, pas un acte pédagogique.
 - Babelweb entend aussi attirer des locuteurs natifs



10 sites / projets

- Voyage, voyages... (texte + images)
- Un film à ne pas rater ! (texte + images + vidéo)
- Le plus bel endroit du monde (texte + images)
- Poèmes en liberté (texte, son, vidéo, images)
- Ma recette préférée (vidéo, texte + images)
- Dessine-moi ta vie (dessins, b.d., émoticônes... + texte)
- Interviews (vidéo, audio ou texte)
- Ma maison (texte + images)
- Un monde absurde (texte, images)
- Thème du mois



Modération par l'équipe

- Une modération *a posteriori* est effectuée par l'équipe Babelweb
 - Adéquation à la tâche proposée
 - Pas de lien
 - Pas de propos ou éléments visuels ou sonores déplacés

Conclusion

- Approche interactionnelle
 - proposer aux apprenants des tâches ancrées dans la vie réelle
 - dépasser la simulation
 - permettre à l'apprenant de développer de réelles compétences actionnelles et communicatives
 - prendre en compte les interactions sociales qui déterminent toute action et communication.
- Apprenant = acteur social à part entière
- Enseignant = facilitateur

Contact



Christian OLLIVIER

Université de La Réunion /
Département de FLE

 ollivier.reunion@gmail.com

 <http://www.christianollivier.eu>

Babelweb: <http://www.babel-web.eu>